



ES.....Elevador de techo GHZ

Manual de usuario – vers. 102.0

MD CE

Guldmann™

Elevador de techo GHZ

Item nos:
556345

1.00	Uso y finalidad	4
1.01	Fabricante	4
1.02	Uso previsto	4
1.03	Área de uso	4
1.04	Condiciones de uso	4
1.05	Importante / Precauciones	5
1.06	Límites de carga del sistema GHZ	6
1.07	Desembalaje y puesta a punto	6
1.08	Colocación de un nuevo elevador GHZ en un sistema de rieles de pared ya instalado	7
1.09	Instalar / desinstalar el GHZ en el riel	7
1.10	Fuente de alimentación	7
1.11	Instalación de la percha Guldmann antes del uso	8
1.12	Eslinga de elevación	9
2.00	Descripción de las funciones	11
2.01	Pictogramas	12
2.02	Luces indicadoras y señales acústicas	12
2.03	Funcionamiento	12
2.04	Funciones de seguridad	14
2.05	Accesorios	15
3.00	Condiciones ambientales	16
4.00	Mantenimiento y almacenamiento	17
4.01	Limpieza y desinfección	17
4.02	Almacenamiento	17
4.03	Tareas de mantenimiento diarias correspondientes al propietario	17
4.04	Eliminación del GHZ, incluidas las baterías	17
5.00	Mantenimiento y vida útil	18
5.01	Vida útil	18
5.02	Inspecciones de seguridad y mantenimiento	18
5.03	Búsqueda de averías	19
6.00	Clasificación	19
7.00	Especificaciones técnicas	21

8.00	Homologaciones	23
8.01	Declaración de conformidad EU	23

9.00	Declaración de política medioambiental - V. Guldmann A/S.	24
-------------	--	-----------

10.00	Información de CEM	24
--------------	---------------------------	-----------

11.00	Garantía y condiciones de servicio	27
A.	Garantía	27
B.	Mantenimiento o reparación	28

1.00 **Uso y finalidad**

1.01 **Fabricante**

V. Guldmann A/S
Graham Bells Vej 21-23A
DK-8200 Aarhus N
Tel. + 45 8741 3100
www.guldmann.com

1.02 **Uso previsto**

El módulo elevador GHZ está diseñado para elevar y transferir a una persona con discapacidad y como entrenamiento de la marcha.

1.03 **Área de uso**

GHZ es apta para su uso en residencias de ancianos, establecimientos sanitarios, centros de rehabilitación y edificios y domicilios particulares donde los operadores con formación médica/clínica están continuamente en el sitio o de guardia.

1.04 **Condiciones de uso**

GHZ es una grúa montada en el techo que se desplaza con un sistema de raíles en la pared.

GHZ está diseñada para usarse con una gran variedad de colgadores y eslingas de elevación.

El uso del GHZ depende de lo siguiente:

- El GHZ solo debe ser utilizado por personal debidamente formado.
- El límite de carga máxima indicada en el elevador no debe ser excedida nunca (*sección 1.06*).
- Debe haberse cursado la formación que ofrece Guldmann a todos los clientes que han adquirido un elevador de techo.
- El auxiliar debe prestar atención al bienestar del usuario cuando maneje el elevador.
- El elevador se utiliza en un sistema de raíles de pared Guldmann instalados, probados y certificados de conformidad con DS/EN ISO 10535 y las normas de Guldmann.
- Solo podrán instalar y probar el sistema de raíles los técnicos o instaladores certificados por Guldmann.
- El elevador se utiliza con una barra de elevación Guldmann (*véase el párrafo 1.11*).
- El elevador deberá utilizarse con una eslinga de elevación de Guldmann o con otras eslingas adecuadas (*véase el párrafo 1.12*).

- Lea atentamente las instrucciones antes de usar el elevador y en relación con la limpieza y el mantenimiento del elevador.
- La carga máxima del elevador nunca debe excederse.
- El elevador sólo puede ser utilizado para levantar a una persona.
- La cinta roja para la parada de emergencia y descenso de emergencia debe ajustarse para estar al alcance de su auxiliar y no debe retirarse.
- Si durante el uso del elevador se produce una avería, deje de usar el elevador y pónganse en contacto con el Equipo de Servicio Guldmann para las reparaciones.
- El elevador es controlado por una tarjeta con microprocesador, que puede ser dañada por la electricidad estática si se toca sin las precauciones necesarias (*ver sección 1.10*). El mantenimiento de los componentes electrónicos puede ser llevado a cabo sólo por personal técnico aprobado por Guldmann.
- No se puede mantener las manos alrededor de la correa de elevación al levantar y transferir.
- El gancho de elevación no debe instalarse o sustituirse cuando el elevador se encuentra sobre el paciente.
- EL GHZ no debe ser utilizado en exteriores, ni en ambientes extremadamente corrosivos tales como piscinas.
- No modifique este equipo sin la autorización del fabricante.
- El elevador exige tomar precauciones especiales de CEM y ha de instalarse y ponerse en servicio siguiendo la información de CEM suministrada en el capítulo 10, Información de CEM.
- Los equipos portátiles y móviles de comunicaciones por radiofrecuencias pueden afectar al elevador.
- Los accesorios, transductores y cables deben ser siempre componentes originales de Guldmann. El uso de otras piezas de repuesto distintas de las proporcionadas por Guldmann puede provocar una protección CEM deficiente. Esto puede provocar daños en el módulo elevador GHZ, así como en los productos eléctricos colindantes.
- El elevador no debe utilizarse apilado ni junto a otros equipos y, si es necesario usarlo de este modo, deberá hacerse bajo supervisión para comprobar que funcione con normalidad en la configuración que vaya a emplearse.
- El transporte de este equipamiento debe ser realizado solamente luego de que las condiciones descritas en la sección 3.00 (Condiciones ambientales).
- GHZ no está diseñado para su uso en ambientes ricos en oxígeno.
- Cualquier accidente grave que se produzca en relación con este producto deberá comunicarse al fabricante y a las autoridades locales competentes.

Compatibilidad electromagnética (EMC)

Si falta la compatibilidad electromagnética (EMC) entre GHZ y otros productos, estos productos no deben utilizarse juntos.

1.06

Límites de carga del sistema GHZ

Consulte la etiqueta que indica los límites de carga máxima de cada componente.

Los componentes etiquetados con el límite de carga más bajo (como el colgador, la eslinga, etc.) determinan el límite de carga máximo de todo el sistema.

No debe superarse nunca esta carga máxima.

Tenga en cuenta que la carga máxima puede variar cuando se utilizan componentes diferentes, como colgadores, eslingas, etc.

1.07

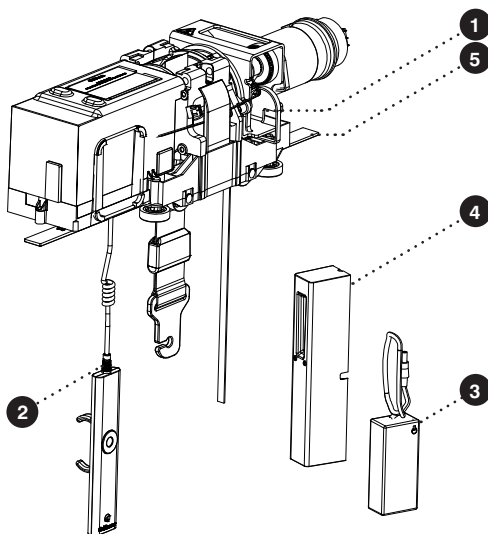
Desembalaje y puesta a punto

Inspección visual del módulo de elevación

Si durante la inspección del módulo de elevación parece estar dañado, no debe ser utilizado hasta que sea revisado y aprobado por el personal de Servicio Técnico de Guldmann.

Contenido de la caja

1. Módulo de elevación GHZ
2. Control manual
3. Fuente de alimentación
4. Estación de carga
5. Cubiertas inferiores
6. Manual
7. Etiqueta para el sistema de rails



Botón para restablecer la parada de emergencia

GHZ se suministra con la parada de emergencia activada para garantizar que la batería no se descargue mientras el motor se mantiene inactivo en el almacenamiento por mucho tiempo. Para restablecer la parada de emergencia pulsar el botón de "reset" en la parte inferior del elevador (véase el apartado 2.9).

1.08 Colocación de un nuevo elevador GHZ en un sistema de rieles de pared ya instalado

Por favor tenga en cuenta que, durante la instalación de un GHZ en un sistema de rieles de pared existente, debe asegurarse que:

- La carga máxima admisible del sistema de rieles de pared debe ser igual o superior a la carga máxima del nuevo elevador.
 - Si no se menciona una carga máxima en el sistema de rieles, este deberá inspeccionarse de acuerdo con las indicaciones del manual de instalación.
 - Se debe hacer una prueba de carga con 1,5 x la carga máxima de la grúa durante mínimo 20 minutos. La deflexión de los rieles no debe ser mayor que 1/200 del largo del raíl.
 - Si no es posible llevar a cabo ninguno de los procedimientos anteriores, póngase en contacto con Guldmann o con un representante.

1.09 Instalar / desinstalar el GHZ en el riel

Vea el Manual de Instalación del GHZ.

1.10 Fuente de alimentación


El GHZ está equipado con una batería que requiere recargas regulares. La fuente de alimentación suministrada de ser utilizada **siempre**.

Seguridad relativa a la electricidad estática (ESD)

Los técnicos de reparación y los instaladores deben utilizar un equipo de seguridad contra electricidad estática consistente en una esterilla, un conductor de puesta a tierra y una pulsera antiestática. El técnico / instalador deberá conectar la esterilla a un punto de puesta a tierra, como un radiador o una tubería. A continuación, deberá ponerse la pulsera antiestática y conectarla a la esterilla. Si no es posible encontrar un punto de puesta a tierra, deberá utilizar como mínimo la esterilla y la pulsera antiestática.

Solo entonces le estará permitido trabajar con la placa de circuito impreso o con componentes susceptibles de entrar en contacto con la placa de circuito impreso.

Equipos de clase II

Los equipos móviles son equipos de clase II (identificados con un símbolo ) formado por dos cuadrados concéntricos) y pueden ser conectados directamente a la red por el usuario.

Los equipos se desconectan de la red simplemente al desenchufarlos de la toma de pared.

Colgadores de elevación de otros fabricantes

Guldmann no será responsable de las averías o los accidentes que se produzcan como consecuencia del uso de arneses de elevación de otros fabricantes.

En caso de duda sobre la elección o el uso del colgador de elevación, póngase en contacto con su proveedor.

El colgador de elevación puede instalarse en la correa de elevación sin necesidad de utilizar ninguna herramienta.

1. Presione y mantenga presionado el botón amarillo mientras el gancho de la correa es insertado en la apertura superior de la percha de elevación (*figura 2a - 2b*)
2. Suelte el botón amarillo (*figura 2c*)
3. Gire el dispositivo de sujeción de la correa y póngalo en posición vertical (*figura 3*).

Compruebe que el botón amarillo regresa a la posición bloqueada asegurándose de que esté a ras de la cubierta del colgador de elevación y que el dispositivo de sujeción puede girar libremente.

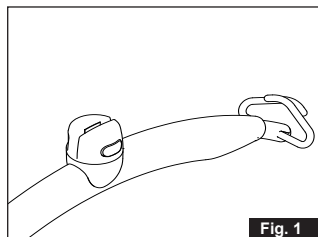


Fig. 1

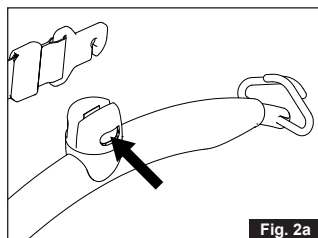


Fig. 2a

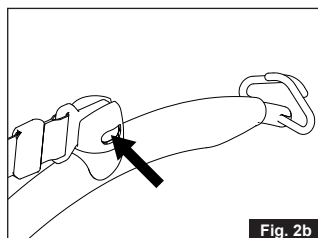


Fig. 2b

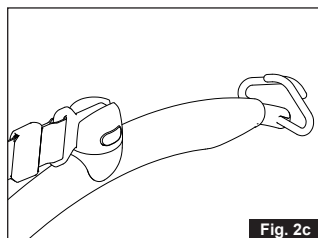


Fig. 2c

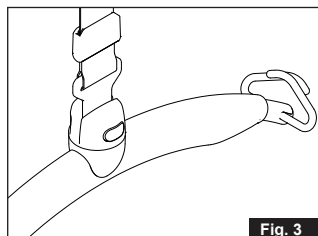


Fig. 3

Eslinga de elevación

Cuando se utilice un colgador de elevación de Guldmann, deberá emplearse una eslinga de elevación con 4-8 correas de elevación diseñada para su colocación en ganchos.

Eslingas de otros fabricantes

Guldmann no será responsable de las averías o los accidentes que se produzcan como consecuencia del uso de eslingas de elevación de otros fabricantes.

En caso de duda sobre la elección o el uso de una eslinga de elevación, póngase en contacto con su proveedor.

Guldmann no será responsable de las averías o los accidentes que se produzcan como consecuencia del uso indebido de la eslinga o de un cuidado deficiente por parte del auxiliar o el usuario.

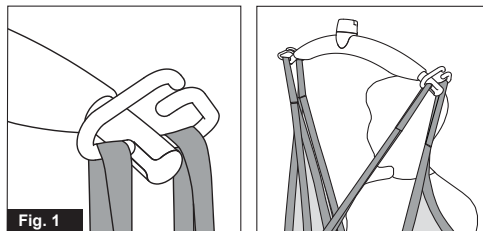
Acoplamiento de la eslinga de elevación

Coloque las correas de la eslinga de elevación en los ganchos del colgador de elevación. Comience con el conjunto de correas superiores (desde la espalda) y prosiga con el conjunto de correas inferiores (desde las piernas).

Colgador de 4 puntos

¡Atención!

Tenga cuidado al conectar las correas de la eslinga a los ganchos de elevación. Verifique que las correas se hayan colocado correctamente en los ganchos de la barra de elevación. Al pulsar el botón en el panel para elevar al usuario compruebe una vez más que todas las correas permanezcan colocadas correctamente en los ganchos de la barra de elevación (Fig. 1).



Levantar personas sentadas o colocarlas en esa posición

Para levantar a un usuario que esté sentado, por ejemplo en una silla de ruedas, mueva el GHZ hacia dicha persona.

El colgador de elevación debe encontrarse a la altura del tórax del usuario y no debe acercarse tanto que sobrepase la mitad del muslo aproximadamente.

Coloque el colgador de elevación en paralelo a los hombros del usuario. Coloque la eslinga de elevación detrás de la espalda del usuario, entre el respaldo de la silla y la espalda.

Las marcas en el medio de la eslinga de elevación deben seguir la columna vertebral del usuario. Deslice las correas a lo largo de los lados externos de las tibias del usuario y bajo los muslos en la cavidad entre las articulaciones de la rodilla y la cadera. Cruce las correas de las piernas frente al usuario.

Las cuatro correas de elevación están listas para acoplarse. Ya puede montar la eslinga de elevación en el colgador de elevación.

Levantar personas tumbadas o colocarlas en esa posición en la cama

Coloque el colgador de elevación sobre el centro de la persona que debe levantar.

Coloque el colgador de elevación en paralelo a los hombros del usuario. Gire al usuario y póngalo sobre un costado. La eslinga Basic High debe colocarse de manera que la parte de arriba se encuentre a la misma altura que la parte superior de la cabeza del usuario. Ahora ponga el cabestrillo sobre el usuario así que las marcas centrales del cabestrillo sigan su columna vertebral. Gire al usuario y póngalo sobre la espalda. Despliegue el resto de la eslinga de elevación. Coloque las correas de las piernas por debajo de los muslos del usuario y crúcelas. Las cuatro correas de elevación están listas para acoplarse y ya puede montar la eslinga de elevación en el colgador de elevación. Puede ser de ayuda levantar la cabecera de la cama para que el usuario esté en posición sentada.

Para obtener más informaciones, por favor, consulte las instrucciones para el levantamiento del cabestrillo de que se trate.

Importante!

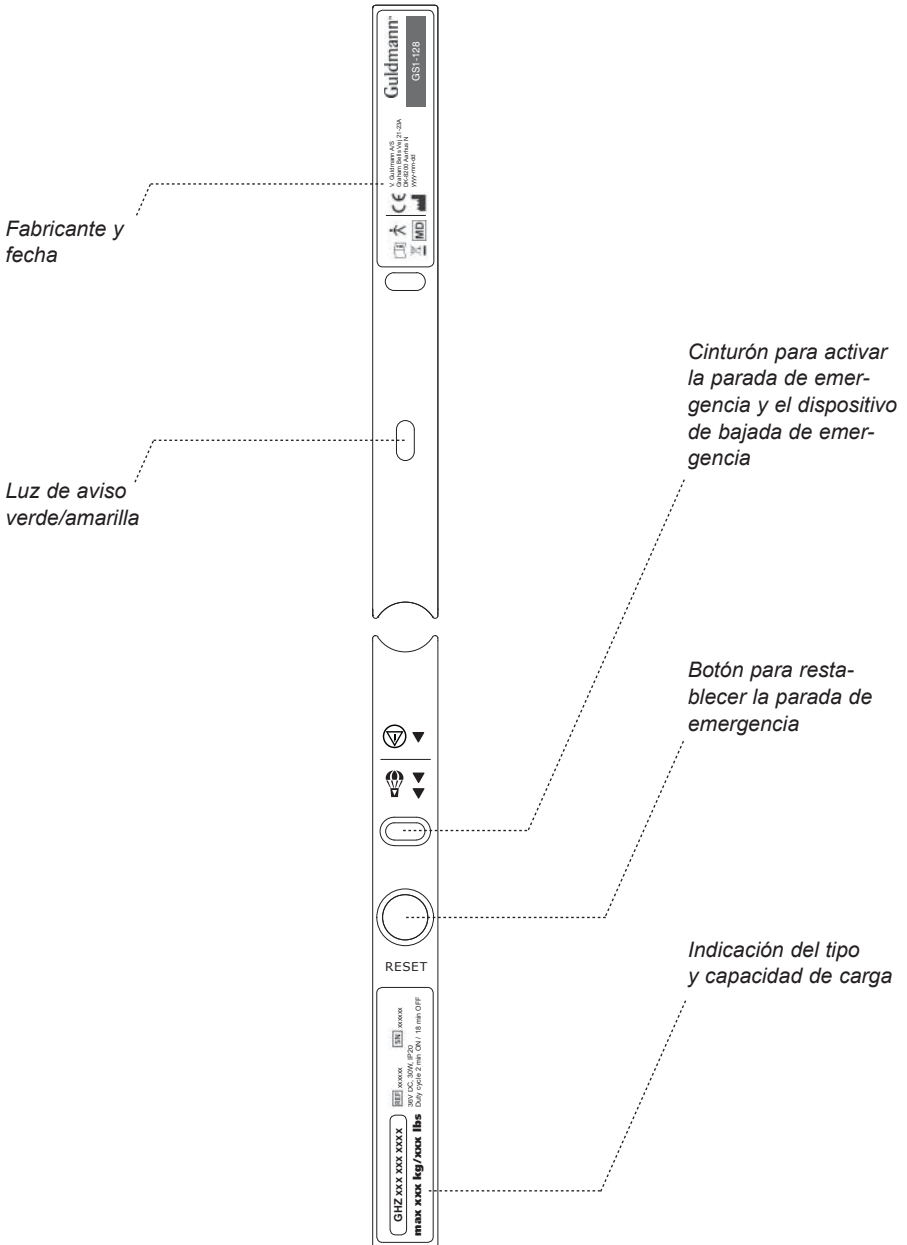
Solo deben utilizar el elevador las personas que han recibido formación sobre el uso del equipo de elevación y la colocación de las eslingas.

Planifique el desplazamiento de antemano. No deje al usuario en la eslinga de elevación sin supervisión.

El elevador sube rápidamente y con fuerza. Antes de levantar al usuario, compruebe que está en un espacio sin obstáculos. Asegúrese de que su cabeza, brazos, manos y pies no corran el peligro de engancharse con nada. Tenga cuidado con los tubos y cables que estén conectados al usuario. El usuario no debería sujetar la correa de elevación durante el proceso de movimiento ya que se corre el riesgo de colisión entre el gancho de la correa y el elevador. Compruebe que el control manual y su cable estén alejados del colgador, el paciente y cualquier otro objeto antes de accionar el elevador para que suba o baje.

Si la grúa se utiliza correctamente, el usuario debe ser elevado sólo lo necesario para que ya no esté en contacto con la superficie, y hay que moverla a esa misma altura.

Panel informativo de la parte inferior del GHZ.



2.01 Pictogramas



Parada de emergencia



Función de descenso de emergencia

RESET

Restablecimiento de la parada de emergencia



Peligro: riesgo de aplastar las manos

2.02 Luces indicadoras y señales acústicas

Estado	Luces indicadoras	Señales acústicas	Funciones posibles del GHZ		
			Arriba	Abajo	Descenso de emergencia
Apagado / En espera	Apagado				
Todo OK	Verde		✓	✓	✓
Batería baja	Amarillo		✓	✓	✓
Error en el elevador	Amarillo	Pitidos al activar el botón			✓
Batería muy baja	Amarillo			✓	✓
Sobrecarga	Verde	Pitidos al activar el botón		✓	✓
Mando puesto en la estación de carga	Encendido	3 pitidos para cargar			

2.03 Funcionamiento

Control manual

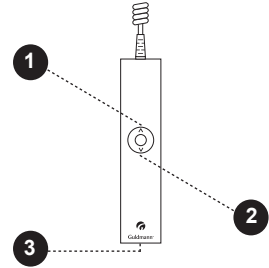
El GHZ se enciende automáticamente cuando se pulsa un botón del control manual.

El GHZ se apaga automáticamente después de aproximadamente 8 minutos sin actividad.

El USB en el control manual está previsto únicamente para la conexión de una PDA/netbook con el software SIC de Guldmann y solo puede usarlo el equipo de mantenimiento o una persona autorizada por Guldmann.

Control manual GHZ

1. Subir
2. Bajar
3. PDA interface (micro USB)



Nota: Para que la función de baja de GHZ se active es necesario que la correa sea cargada como menos de un peso igual al de la barra de elevación Guldmann.

Recarga/conexión

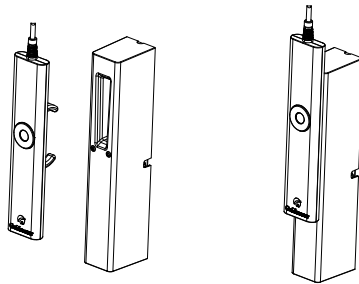
El elevador GHZ se recarga cuando el control remoto está posicionado en la estación de carga. Siempre deje el mando a distancia en la estación de carga cuando GHZ no esté en uso.

Esto asegura la funcionalidad de GHZ y mantiene las baterías garantizando una vida más larga.

La fuente de alimentación debe estar conectado y encendido para que la carga pueda empezar. Una luz verde indica que el la fuente de alimentación está conectado y encendido.

Empuje la manija de goma hacia dentro de la apertura de la estación de carga. Un "clic" indica que el control de mano está colocado correctamente.

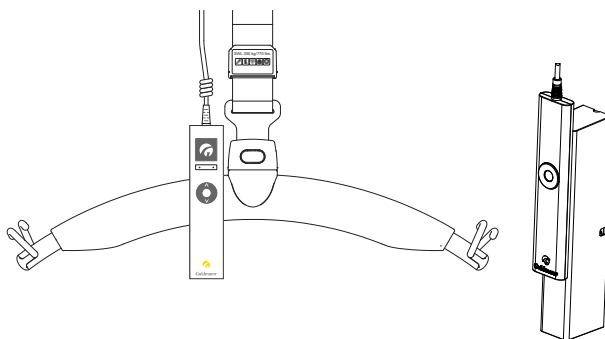
Cuando el control remoto está puesto correctamente en la estación de carga una señal acústica de 3 pitidos lo confirmará. Esto significa que el elevador se está cargando.



La luz en la parte inferior del elevador se vuelve amarilla cuando el nivel de carga baja. Desde ese momento GHZ solo tiene autonomía de un número limitado de levantamientos y debe recargarse.

Posicionamiento del control remoto

Cuando no se utiliza la GHZ, el mando a distancia siempre tiene que estar en la estación de carga. El mando a distancia también puede colocarse en la barra de elevación mientras el elevador se mueve.



2.04

Funciones de seguridad

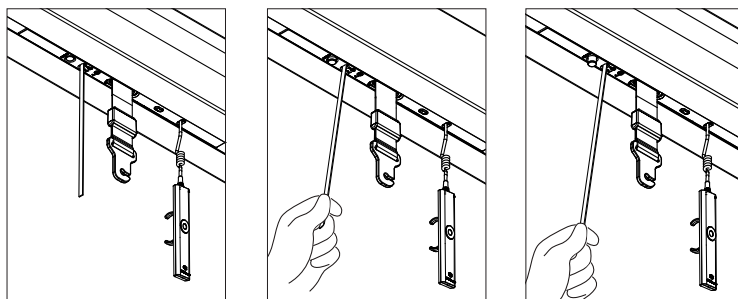
La parada y el descenso de emergencia deberían ser utilizados solamente en caso de falla o defecto del elevador. La falla debe ser identificada por un técnico calificado antes de volver a utilizar el elevador. La parada de emergencia no debería ser reactivada salvo por un técnico calificado.

Bajo ninguna circunstancia debe el usuario intentar reactivar y continuar usando el elevador cuando halla sido activada la parada de emergencia debido a una falta o falla. El elevador debe ser referido a servicio técnico y rectificación por un técnico calificado.

Parada de emergencia y correa de descenso

La correa roja tiene las siguientes funciones:

- Un tirón: se activa la parada de emergencia.
- Tirar de manera constante durante un tiempo prolongado: el descenso de emergencia está activado.



Parada de emergencia

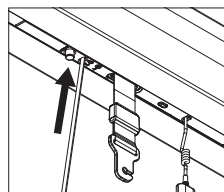
Si durante el uso GHZ no se para/reacciona al control manual, tire la cinta roja para desactivar todas las funciones de elevación / descenso (exceptuado el descenso de emergencia).

Si se ha activado la parada de emergencia, el elevador no funcionará. La luz verde se apagará.

Restablecimiento de la parada de emergencia

Restablezca la parada de emergencia pulsando el botón amarillo situado en la parte inferior del elevador.

El botón amarillo que aparece cuando se activa la parada de emergencia debe pulsarse manualmente antes de que el GHZ esté listo para su uso.



Función de descenso de emergencia eléctrico

La función de descenso de emergencia se identifica como la prestación esencial.

Si el GHZ se avería, utilice la función de descenso de emergencia eléctrico para bajar al usuario de forma segura. La función de descenso de emergencia se acciona tirando de forma constante de la correa roja que se utiliza para la parada de emergencia.

Al soltar la correa roja, la función de descenso de emergencia será sustituida por la parada de emergencia.

Nota:

El transporte de este equipamiento debería ser realizado solamente siguiendo las condiciones descritas en la sección 3.00 (Condiciones Ambientales)

Advertencia!

Luego de que el sistema de protección mecánico ha sido activado en el GHZ, el elevador DEBE ser atendido por un técnico calificado o por el equipo de reparaciones de Guldmann.

2.05

Accesorios

Guldmann – cabestrillos y barras de levantamiento

Puede solicitar un catálogo de productos de Guldmann, o ver nuestra gama de productos en www.guldmann.com donde también se puede ver un vídeo sobre el uso de medios de elevación e incluso descargar manuales de usuario para nuestros productos.

Correa de extensión

La correa de extensión se utiliza en los casos en que la distancia entre la parte inferior de los rales y el suelo es superior a 3,5 m. La correa de extensión se puede adquirir como accesorio.

Baterías

Batería de NiMH de 24 V / 2,1 Ah, número de referencia de Guldmann 550574.

Fuente de alimentación

Item Guldmann número 551244.

Cable para fuente de alimentación

Item Guldmann número 55xxxx.

Estación de carga

Item Guldmann número 559962.

Correa de elevación

Item Guldmann número 550547.

Control manual

Item Guldmann número 559961.

Cable alargador para el control manual

Item Guldmann número 552620.

Control manual para el cable alargador

Item Guldmann número 552619.

3.00

Condiciones ambientales

Funcionamiento

Entorno operativo del producto:

- Temperaturas operativas de entre 10 y +35°C / 50 y 95°F
- Una humedad relativa ambiente de entre el 30 y el 70%
- Una presión atmosférica de entre 700 y 1060 hPa

Información que se ilustra en el embalaje mediante símbolos:

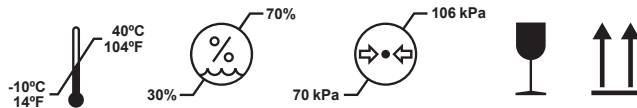
- Frágil
- Este lado hacia arriba

El transporte y el almacenaje se rigen por las mismas condiciones ambientales, a excepción de la temperatura.

- Temperaturas de transporte y almacenamiento de entre -10 y +40°C / 14 y 104°F

El equipo no está diseñado para su utilización en altitudes mayores a 2000 m por encima del nivel del mar.

Explicación de los símbolos del embalaje:



Transporte y almacenamiento

Guldmann recomienda que los equipos se transporten y se almacenen siempre en los embalajes originales.

4.01**Limpieza y desinfección**

Recomendamos limpiar con un paño humedecido en agua caliente y una solución jabonosa suave todos los productos y aquellas piezas con las que puedan entrar en contacto los pacientes o cuidadores.

Cuando sea necesario llevar a cabo una desinfección, utilice toallitas desinfectantes con una solución de alcohol isopropílico al 85 %, como máximo, o bien un paño humedecido en agua caliente y un limpiador desinfectante, p. ej. hipoclorito disuelto hasta 1500 ppm.

En caso de que fuese necesario utilizar otros líquidos con mayor concentración y/o productos químicos para limpiar o desinfectar estos productos, póngase en contacto con Guldmann e indique la composición química que encontrará en la ficha de seguridad del artículo.

Precaución: Asegúrese de que ningún líquido penetre en el interior del elevador. El elevador no es estanco. La entrada de líquidos en el elevador puede provocar su deterioro y/o lesiones personales.

4.02**Almacenamiento**

Véase el párrafo 3.00.

Cuando GHZ permanece inmóvil durante mucho tiempo, como en caso de almacenamiento, hay que activar la parada de emergencia para asegurarse de que la batería no se descargue.

4.03**Tareas de mantenimiento diarias correspondientes al propietario**

Compruebe que la eslinga de elevación no está dañada o gastada antes de su uso. No utilice la eslinga de elevación si está dañada o defectuosa.

No utilice la grúa si la correa de elevación o la percha están dañados o defectuosos.

Póngase en contacto con su proveedor y solicite una correa de elevación nueva o la sustitución de la correa de elevación. La sustitución de la correa de elevación solo debe ser llevada a cabo por el equipo de reparación de Guldmann o por un técnico cualificado que siga las instrucciones de Guldmann.

4.04**Eliminación del GHZ, incluidas las baterías**

Deben cumplirse las normas locales y nacionales sobre el reciclaje respetuoso con el medio ambiente.

Las baterías (de tipo NiMH) deben entregarse en un punto de reciclaje autorizado.

Vida útil

El producto tienen una vida útil estimada de 15 años, siempre y cuando se utilicen correctamente y se lleven a cabo las inspecciones de mantenimiento estipuladas. Consulte el apartado 5.02.

Vida útil estimada antes del cambio (el estado puede verse en el programa de SIC):

Correa de elevación: 20 000 elevaciones normales (85 kg/1000 mm)

Correa dentada: 20 000 elevaciones normales (85 kg/1000 mm)

Batería: 20 000 elevaciones normales (85 kg/1000 mm) o después de 5 años, lo que ocurra primero.

Sustitución de componentes

La sustitución de las baterías, las placas de circuito impreso y las correas de elevación debe ser llevada a cabo por un técnico de mantenimiento cualificado o por el equipo de reparación de Guldmann.

Ninguna parte del equipo debe ser reparada durante su uso con un paciente.

Inspecciones de seguridad y mantenimiento

De acuerdo con la norma internacional DS/EN ISO 10535 «Grúas para el traslado de personas con discapacidad. Requisitos y métodos de ensayo», debe

llevarse a cabo una inspección como mínimo una vez al año.

Guldmann recomienda la realización de una inspección de seguridad y mantenimiento como mínimo una vez al año en función del uso que se haga del elevador. Las inspecciones de seguridad y mantenimiento de los productos debe realizarlas un técnico de mantenimiento autorizado o el equipo de reparación de Guldmann. En el momento de la compra, Guldmann podría ofrecer un contrato de mantenimiento para la realización de dicha inspección.

Durante la inspección de seguridad o mantenimiento, debe elaborarse un informe sobre los elementos comprobados y sustituidos. Las piezas gastadas o defectuosas deben sustituirse por otras nuevas de Guldmann. Su proveedor o el fabricante le proporcionarán un catálogo de las piezas de repuesto.

Puede obtener los documentos y las listas de comprobación relacionados con la inspección de seguridad y mantenimiento solicitándolos a su proveedor o al fabricante.

La grúa no responde a las órdenes del control manual

1. Compruebe que la parada de emergencia no está activada (*véase sección 2.04*).
2. Compruebe que la grúa esté conectado a una fuente de energía y la batería esté cargada (*véase la sección 2.02*).
3. Compruebe que el fuente de alimentación esté encendido y conectado a la estación de carga.
4. Coloque el control remoto en el cargador y cargue la grúa (*véase sección 2.03*).
5. Si no se puede identificar y corregir el problema, póngase en contacto con el Servicio Técnico de Guldmann.



Marcado CE



Clase I de producto sanitario de acuerdo con el Reglamento MDR de la Unión Europea



Tipo B de acuerdo con IEC/EN 60601-1



Lea el manual antes de su uso.



No debe desecharse junto con los residuos domésticos, sino que debe reciclarse



No incinere ni prenda fuego a la batería



Reciclaje de baterías, batería híbrida de níquel y metal

Ni-MH

Equipos de clase II. . . Instalación no permanente sin puesta a tierra de protección

Se trata de productos sanitarios en contacto con la superficie que están en contacto con la piel intacta y la duración del contacto es de exposición limitada - 24h.

Dichas piezas, identificadas como los botones de la grúa para el techo, el mando, la correa de elevación y la fuente de alimentación, proporcionan medios de protección contra descargas eléctricas.

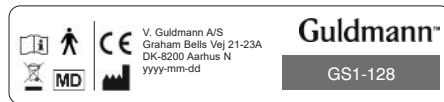
El equipo no es adecuado para su uso en presencia de mezclas inflamables.

Nivel de protección contra la entrada perjudicial de agua

Módulo de elevación	IP 20
Control manual	IP 44
Estación de carga	IP 20
Fuente de alimentación	IP 20

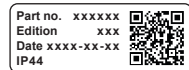
Ejemplos de etiquetas

Módulo de elevación



Fuente de alimentación Colgador de elevación

Control manual



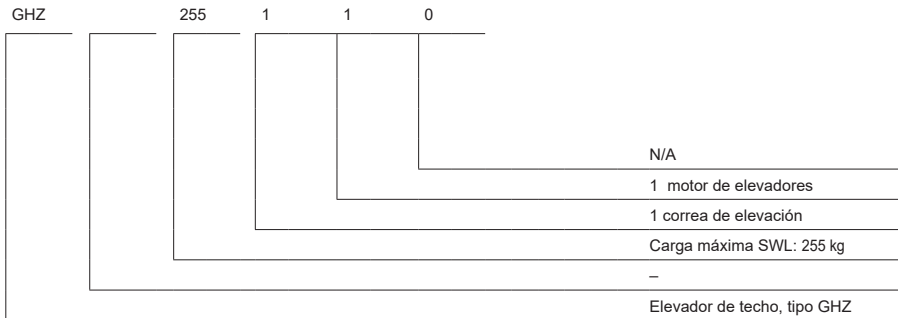
7.00

Especificaciones técnicas

Módulos elevadores GHZ, configuraciones					
Tipo de elevador Goldmann	Grupo de productos	Carga en kg	Número de correas de elevación	Número de motores elevadores	Número de motores conductores horizontales
GHZ	(x)	xxx	x	x	x
GHZ		255	1	1	0

Opciones							
Mando a distancia por infrarrojos	Módulo de mantenimiento	Módulo CLM	Módulo de báscula	Módulo WIFI	Báscula de clase III	Trainer module	Recubrimiento
Excl. velocidad turbo	UL	Carg. HC	Código de configuración (xxxxx)				
							•

Ejemplo: GHZ 255 110 (xxxxx)



Funciones

Capacidad de elevación (carga segura de trabajo, CST)	255 kg
Funcionamiento	Control manual
Nivel sonoro	63 dB (A)

Velocidad de elevación

Carga de 85 kg	40 mm/s
Carga de 150 kg	40 mm/s
Capacidad de carga máxima (CST)	40 mm/s
Carga máx. de 5 kg	40 mm/s

Peso y materiales

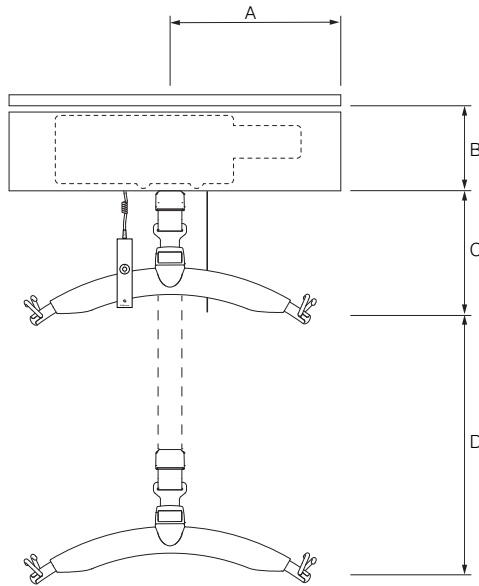
Carga segura de trabajo	255 kg
Peso del elevador	8,0 kg

Cubiertas

Plástico reciclable resistente a impactos
y retardador del fuego UL 94 V-0

Dimensiones

A	450 mm
B	172 mm
C	254 mm
D	2.500 mm
Profundidad del elevador	155 mm



Seguridad

Parada de emergencia	.....	Sí
Dispositivo de descenso de emergencia	.....	Sí, eléctrica
Control de la correa de elevación	.....	Sí
Ángulo de corte	.....	10° a lo largo del raíl
	.....	45° transversalmente al raíl

Sistema electrónico

Encendido / apagado	.....	Automático mientras se usa. Arranque y parada suaves
Protección contra sobrecarga	.....	Automática
Protección frente a batería baja	.....	Automática
Fuente de alimentación	.....	36 V DC, 0,83 A
Tensión de alimentación, fuente de alimentación	.....	100-240 V AC, 47-63 Hz

Batería	.....	24 V NiMH
Carga segura de trabajo: 255 kg	.....	2,1 Ah

Funcionamiento continuo con carga de corta duración con
3 horas sin recarga . . . 10/90 % (2 min de funcionamiento / 18 min de pausa)

Número máximo de elevaciones en serie con:

85 kg	.....	55/1000 mm
Carga segura de trabajo: 255 kg	.....	21/1000 mm

Tiempo de carga máximo a 25°C:

Carga segura de trabajo: 255 kg	3 horas
---------------------------------	-------	---------

Temperatura de funcionamiento10°C - 35°C

Nivel de protección contra la entrada perjudicial de agua

Módulo de elevación	.....	IP 20
Control manual	.....	IP 44
Estación de carga	.....	IP 20
Fuente de alimentación	.....	IP 20

8.00 Homologaciones

8.01 Declaración de conformidad EU

El producto se ha fabricado de acuerdo con el Reglamento (UE) 2017/745 del Parlamento Europeo y del Consejo del 5 de abril de 2017, como producto sanitario de clase I.

9.00**Declaración de política medioambiental - V. Guldmann A/S**

Guldmann trabaja constantemente para asegurar que el impacto de la empresa sobre el medioambiente, local y global, se reduzca al mínimo.

Los objetivos de Guldmann son:

- Cumplir con la legislación medioambiental vigente (p. ej. con las directivas REACH y WEEE)
- Garantizar que, siempre que sea posible, utilizamos componentes y materiales que cumplen con la norma RoHS
- Garantizar que nuestros productos no tienen un impacto negativo innecesario sobre el medio ambiente respecto a su uso, recirculación o eliminación
- Garantizar que nuestros productos contribuyen a un entorno laboral positivo en los lugares en los que se utilizan

El Departamento de Naturaleza y Medio Ambiente del municipio de Aarhus realiza inspecciones anuales tomando como referencia el artículo 42 de la Ley de Protección del Medio Ambiente de Dinamarca.

10.00**Información de CEM****Tabla 1****Directrices y declaración del fabricante: emisiones electromagnéticas**

El GHZ ha sido concebido para su uso en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o usuario del GHZ debe asegurarse de utilizarlo en dicho entorno.

Prueba de emisiones	Conformidad	Entorno electromagnético: directrices
Emisiones de RF CISPR 11	Grupo 1	El GHZ solo usa energía de radiofrecuencia para su funcionamiento interno. Por tanto, sus emisiones de RF son muy bajas y es poco probable que interfieran con equipos electrónicos cercanos.
Emisiones de RF CISPR 11	Clase B	
Radiación armónica CEI 61000-3-2	Clase A	El GHZ puede utilizarse en todos los establecimientos, incluso los domésticos y los conectados directamente a la red pública de suministro de baja tensión que alimenta a edificios con usos residenciales.
Fluctuaciones/parpadeos de tensión CEI 61000-3-3	Conforme	

Tabla 2

Directrices y declaración del fabricante: inmunidad electromagnética

El GHZ ha sido concebido para su uso en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o usuario del GHZ debe asegurarse de utilizarlo en dicho entorno.


Prueba de INMUNIDAD	Nivel de prueba CEI 60601	Nivel de conformidad	Entorno electromagnético: directrices
Descargas electrostáticas (ESD) CEI 61000-4-2	±6 kV para contacto ±8 kV para aire	±6 kV para contacto ±8 kV para aire	El suelo debe ser de madera, hormigón o losas cerámicas. Si el suelo está cubierto con un material sintético, la humedad relativa ha de superar el 30 %.
	±2 kV para líneas de alimentación eléctrica ±1 kV para líneas de entrada/salida	±2 kV para líneas de alimentación eléctrica ±1 kV para líneas de entrada/salida	La alimentación eléctrica debe tener la calidad de un entorno comercial u hospitalario típico.
Ondas de choque CEI 61000-4-5	±1 kV de línea(s) a línea(s) ±2 kV de línea(s) a tierra	±1 kV modo diferencial ±2 kV modo común	La alimentación eléctrica debe tener la calidad de un entorno comercial u hospitalario típico.
Huecos de tensión, interrupciones breves y variaciones de tensión en líneas de alimentación eléctrica CEI 61000-4-11	<5 % U_T (>95 % hueco en U_T) durante 0,5 ciclos	<5 % U_T (>95 % hueco en U_T) durante 0,5 ciclos	La alimentación eléctrica debe tener la calidad de un entorno comercial u hospitalario típico. Si el usuario del GHZ necesita un funcionamiento continuado durante las interrupciones del suministro, se recomienda dotarlo de un sistema de alimentación ininterrumpida o una batería.
	40 % U_T (60 % hueco en U_T) durante 5 ciclos	40 % U_T (60 % hueco en U_T) durante 5 ciclos	
	70 % U_T (30 % hueco en U_T) durante 25 ciclos	70 % U_T (30 % hueco en U_T) durante 25 ciclos	
	70 % U_T (30 % hueco en U_T) durante 25 ciclos	<5 % U_T (95 % hueco en U_T) durante 5 s	
Campos magnéticos a frecuencia industrial (50/60 Hz) CEI 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	El campo magnético a frecuencia industrial debe medirse en el lugar de instalación previsto para asegurarse de que sea suficientemente bajo.

NOTA: U_T es la tensión de alimentación de c.a. antes de aplicar el nivel de prueba.

Tabla 4

Directrices y declaración del fabricante: inmunidad electromagnética

El GHZ ha sido concebido para su uso en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o usuario del GHZ debe asegurarse de utilizarlo en dicho entorno.

Prueba de INMUNIDAD	NIVEL DE PRUEBA CEI 60601	Nivel de conformidad	Entorno electromagnético: directrices
RF conducida CEI 61000-4-6 RF radiada CEI 61000-4-3	3 Vrms De 150 kHz a 80 MHz 3 V/m De 80 MHz a 2,5 GHz	3 Vrms 3 V/m	<p>Los equipos portátiles y móviles de comunicaciones por radiofrecuencia no deben utilizarse más cerca de ninguna parte del GHZ, cables incluidos, que la distancia de separación calculada mediante la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor.</p> <p>Distancia de separación recomendada $d=1,2\sqrt{P_d}=1,2\sqrt{P}$ De 80 MHz a 800 MHz $d=2,3\sqrt{P}$ De 800 MHz a 2,5 GHz</p> <p>Donde 'P' es la potencia de salida nominal máxima del transmisor en vatios (W) según el fabricante del transmisor y 'd' es la distancia de separación recomendada en metros (m). Las fuerzas de los campos de transmisores fijos de radiofrecuencias, determinadas en un estudio electromagnético del lugar ^{a)}, deben ser inferiores al nivel de cumplimiento de cada gama de frecuencias ^{b)}. Pueden producirse interferencias cerca de equipos marcados con este símbolo:</p> 

NOTA 1: A 80 MHz y 800 MHz se aplica la gama de frecuencias superior.

NOTA 2: Estas directrices pueden no ser válidas para todas las situaciones. La propagación electromagnética se ve afectada por la absorción y reflexión de las estructuras, los objetos y las personas.

^{a)} No es posible predecir con exactitud las fuerzas de los campos de transmisores fijos, como estaciones base de telefonía por radio (celular o inalámbrica) y de radios terrestres móviles, radioaficionados, emisiones de AM y FM o emisiones de TV. Debe valorarse la realización de un estudio electromagnético del lugar para determinar el entorno electromagnético debido a transmisores fijos de radiofrecuencias. Si la fuerza campo medida donde se use el GHZ supera el nivel de cumplimiento RF aplicable anterior, deberá observarse el GHZ para verificar su funcionamiento normal. Si se aprecia un rendimiento anormal, quizá sean necesarias medidas adicionales, como reorientar o reubicar el GHZ.

^{b)} Por encima de la gama de frecuencias de 150 kHz a 80 MHz, las fuerzas de campo deberían ser inferiores a 3 V/m.

Tabla 6**Distancias de separación recomendadas entre equipos portátiles y móviles de comunicaciones por RF y el GHZ**

El GHZ está destinado al uso en entornos electromagnéticos con las perturbaciones de RF radiadas bajo control. El cliente o el usuario del GHZ pueden ayudar a evitar interferencias electromagnéticas manteniendo la distancia mínima recomendada a continuación entre equipos portátiles y móviles de comunicaciones por RF (transmisores) y el GHZ, según la potencia de salida máxima del equipo de comunicaciones.

Potencia de salida nominal máxima del transmisor W	Distancia de separación según la frecuencia del transmisor m		
	De 150 kHz a 80 MHz $d=1,2\sqrt{P}$	80 Mhz a 800 MHz $d=1,2\sqrt{P}$	800 MHz a 2,5 GHz $d=2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Para transmisores con una potencia de salida nominal máxima no indicada anteriormente, la distancia de separación 'd' recomendada en metros (m) puede estimarse con la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor, donde 'P' es la potencia de salida nominal máxima del transmisor en vatios (W) según su fabricante.

NOTA 1: A 80 MHz y 800 MHz, se aplica la distancia de separación para la gama de frecuencias superior.

NOTA 2: Estas directrices pueden no ser válidas para todas las situaciones. La propagación electromagnética se ve afectada por la absorción y reflexión de las estructuras, los objetos y las personas.

11.00 Garantía y condiciones de servicio**A. Garantía**

Guldmann garantiza que su equipo no presenta ningún defecto de material en condiciones normales de uso y que funcionará esencialmente de acuerdo con las especificaciones establecidas en la documentación que se proporciona junto con el equipo.

Esta garantía expresa tendrá una vigencia de un año a partir de la fecha de compra e instalación original (el «periodo de garantía»). Si se realiza una reclamación válida durante el periodo de garantía por un funcionamiento inadecuado o defecto del equipo, Guldmann reparará o reemplazará el equipo sin coste adicional para usted. Guldmann se reserva el derecho de decidir si el equipo será reparado o reemplazado.

La garantía no cubre ninguna parte del equipo que haya sido objeto de daños o uso indebido por parte del usuario o de terceros. La garantía no cubre ninguna parte del equipo que haya sido alterada o modificada de alguna forma por el usuario o por terceros. Guldmann no garantiza que las funciones del dispositivo de elevación se ajusten a sus necesidades, resulten interrumpidas o estén libres de errores.

La garantía establecida sustituye a todas las demás garantías expresas e implícitas, ya sean verbales, escritas o implícitas, y los recursos enunciados anteriormente son sus únicos y exclusivos recursos. Solo un representante autorizado de Guldmann puede efectuar modificaciones en esta garantía o en garantías adicionales vinculantes para Guldmann. En este sentido, declaraciones adicionales tales como anuncios publicitarios o presentaciones, ya sean verbales o escritas, no constituyen garantías por parte de Guldmann.

Esta garantía resultará nula y sin efecto si el equipo se maneja y mantiene de una forma incompatible con su uso previsto o con las instrucciones que se proporcionan junto con el producto. Además, para que la garantía siga siendo vigente durante todo el periodo de garantía, todos los trabajos de mantenimiento del equipo debe realizarlos un técnico designado por Guldmann. Cualquier pieza o componente reparado o reemplazado por un técnico designado por Guldmann estará garantizado por el resto del periodo de garantía.

B.**Mantenimiento o reparación**

Póngase en contacto con el departamento de reparaciones de Guldmann para obtener una autorización de devolución de cualquier artículo defectuoso durante el periodo de garantía. Se le proporcionará un número de autorización de devolución y una dirección a la que enviar el artículo para que se realice un servicio o una sustitución en garantía. No devuelva los artículos en garantía a Guldmann sin haber recibido un número de autorización de devolución.

Si envía el artículo por correo, empaquételo con cuidado en una caja de cartón resistente para evitar daños. Incluya su número de autorización de devolución, una breve descripción del problema, su dirección para la devolución y su número de teléfono. Guldmann no asume el riesgo de pérdida o daños durante el transporte, por lo que se recomienda asegurar el paquete.

| Time to care |

V. Guldmann A/S
Tel. +45 8741 3100
info@guldmann.com
www.guldmann.com